

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

SÉANCE DU 13 MARS 1958.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi modifiant le Code d'Instruction criminelle, la loi du 1^{er} août 1899 portant révision de la législation et des règlements sur la police du roulage et l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse.

Présents : MM. ROLIN, président-rapporteur; ANCOT, CAMBY, CHOT, CUSTERS, DE BAECK, DELMOTTE, DERBAIX, DUTERNE, LAGAE, LIGOT, NIHOUL, ORBAN, M^{me} VANDERVELDE, MM. VAN HEMELRIJCK et VAN REMOORTELL.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'opinion publique est légitimement préoccupée du nombre croissant d'accidents de roulage. Il est vrai que, contrairement à ce que l'on croit généralement, le pourcentage de ceux où le conducteur a été condamné simultanément pour avoir conduit en état d'ivresse est relativement faible : sur 132.327 accidents qui ont fait l'objet de poursuites en 1956, 4.063 ont été considérés comme dus à l'influence de la boisson, soit moins de 3 %. Mais on fait observer justement que le pourcentage est beaucoup plus élevé dans les accidents qui causèrent la mort ou des blessures graves et que ces accidents sont particulièrement révoltants à raison du fait qu'ils résultent non d'une imprudence momentanée mais d'un risque plus ou moins délibérément créé par le conducteur d'auto qui consomme des boissons alcoolisées en quantités déraisonnables.

Déjà en 1924, le législateur a senti la nécessité d'introduire dans la loi de 1899 sur le roulage une disposition autorisant le juge à prononcer la déchéance temporaire ou définitive de conduire un véhicule dans le cas où une infraction à la police de roulage a été commise par un conducteur en état d'ivresse au moment de l'infraction.

R. A 5478.

Voir :

Document du Sénat :

180 (Session de 1957-1958) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1957-1958.

VERGADERING VAN 13 MAART 1958.

Verslag van de Commissie van Justitie, belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering, van de wet van 1 Augustus 1899 houdende herziening van de wetgeving en van de reglementen op de politie van het vervoer en van de besluitwet van 14 November 1939 betreffende de beteugeling van de dronkenschap.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De openbare mening is terecht verontrust over het stijgende aantal verkeersongevallen. In tegenstelling met wat algemeen gedacht wordt, is het percentage ongevallen waarin de autobestuurder tevens veroordeeld wordt wegens dronkenschap aan het stuur, weliswaar betrekkelijk gering : van de 132.327 ongevallen die in 1956 aanleiding gaven tot vervolging, werden er 4.063 toegeschreven aan invloed van de drank, dus minder dan 3 %. Maar daartegenover wordt terecht opgemerkt dat dit percentage veel hoger is bij ongevallen die dodelijk afliepen of ernstige verwondingen veroorzaakten en dat deze ongevallen het gemoed in opstand brengen, omdat zij niet te wijten zijn aan een onbewaakt ogenblik maar aan een risico dat de autobestuurder min of meer opzettelijk heeft verwekt door het gebruiken van een onredelijke hoeveelheid alcoholhoudende dranken.

Reeds in 1924 heeft de wetgever zich gedwongen gevoeld in de wet van 1899 op de verkeerspolitie een bepaling op te nemen om de rechter bevoegdheid te geven, een autobestuurder die bij overtreding van het verkeersreglement in dronken toestand bevonden wordt, tijdelijk of voorgoed vervallen te verklaren van het recht om een rijtuig te besturen.

R. A 5478.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

180 (Zitting 1957-1958) : Ontwerp overgezonden door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

L'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse a érigé en délit le fait de conduire en état d'ivresse.

Ces dispositions ont paru à l'expérience insuffisantes, d'une part parce que la consommation d'alcool est susceptible de diminuer la sûreté et la rapidité des réflexes sans qu'il y ait des manifestations extérieures de l'ivresse, d'autre part, parce que l'appréciation de cet état paraît fort difficile en l'absence de toute analyse médicale, surtout si l'on se trouve en présence d'un sujet auquel l'expérience a appris à se dominer; le choc causé par l'accident peut par contre donner à certains conducteurs un aspect d'hébétément ou d'agitation pouvant faire croire à l'influence de la boisson.

Les tribunaux ont fait, à vrai dire, un effort pour réprimer un état d'intoxication alcoolique distinct de l'ivresse mais suffisant pour diminuer la sûreté du chauffeur.

La Cour de Cassation a estimé toutefois que le texte de nos lois n'autorise pas pareille distinction. Aussi l'essentiel du projet de loi déposé par le Gouvernement est-il la création d'un délit nouveau, à savoir le fait de conduire un véhicule automobile lorsqu'on a dans le sang une quantité d'alcool dépassant 1,5 g. pour mille.

A cette occasion, il a paru utile de renforcer diverses dispositions de la loi relatives aux pénalités et à la déchéance du droit de conduire.

C'est donc un ensemble assez complexe de dispositions nouvelles, dont le Sénat se trouve saisi après la Chambre des Représentants.

Disons toutefois que celle-ci a approuvé le projet de loi par 169 voix et 3 abstentions, après y avoir apporté de légers amendements.

* * *

C'est également à une approbation du projet qu'a conclu la Commission de la Justice du Sénat.

Sans doute sera-t-il utile, pour donner un aperçu de la portée précise du projet, de passer en revue les divers ordres d'idées qui s'y trouvent traités.

1^o répression de la conduite d'un véhicule automobile en état d'intoxication.

C'est là l'objet essentiel du projet.

La disposition qui s'en occupe figure sous l'article 3 et est appelée à constituer l'article 2-3 nouveau, alinéa 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1899.

Comme le souligne l'exposé des motifs, il s'agit ici d'un délit distinct de celui de l'ivresse. Celle-ci se caractérise par une perte manifeste du contrôle de soi. Elle peut survenir chez les personnes sensibles à l'alcool, sans qu'ait été atteint le dosage d'intoxication de 1,5 g. pour mille, comme elle peut ne pas se produire malgré une consommation supérieure à ce taux. Le chiffre de 1,5 g. pour mille a été admis par le Gouvernement sur base de travaux médicaux récents et d'une comparaison avec diver-

De besluitwet van 14 November 1939 betreffende de beteugeling van de dronkenschap maakt het feit van in staat van dronkenschap een rijtuig te besturen tot een bijzonder misdrijf.

De ervaring heeft geleerd dat deze bepalingen onvoldoende zijn, eensdeels, omdat alcoholverbruik de reflexen onzekerder en trager doet werken zonder dat de dronkenschap uiterlijk zichtbaar is, anderdeels, omdat deze toestand zonder geneeskundige ontleding zeer moeilijk te beoordelen is, vooral bij iemand die zich heeft leren beheersen; daartegenover kan de schok die een ongeval veroorzaakt, sommige autobestuurders er zo verdwaasd of gejaagd doen uitzien, dat er aan invloed van de drank kan worden gedacht.

Wel hebben de rechtbanken gepoogd om straf op te leggen wanneer een autobestuurder in een staat verkeert van alcoholvergiftiging, die nog geen dronkenschap is, maar toch voldoende blijkt om de stuurzekerheid te verminderen.

Het Hof van Cassatie heeft evenwel aangenomen dat de tekst van onze wetten een dergelijke onderscheiding niet toelaat. Derhalve beoogt het regeringsontwerp hoofdzakelijk een nieuw misdrijf te scheppen, namelijk het besturen van een voertuig wanneer het alcoholgehalte in het bloed 1,5 g. per duizend te boven gaat.

Van deze gelegenheid wordt gebruik gemaakt om verscheidene bepalingen van de wet, die betrekking hebben op de straffen en de vervallenverklaring van het recht een voertuig te besturen, te verscherpen.

Het is dus een vrij ingewikkeld complex van nieuwe bepalingen, dat de Senaat na de Kamer der Volksvertegenwoordigers te behandelen krijgt.

Evenwel zij vermeld dat de Kamer het wetsontwerp, na enkele lichte amendementen, met 169 stemmen bij 3 onthoudingen heeft goedgekeurd.

* * *

Ook de Senaatscommissie van Justitie heeft zich voor de goedkeuring van het ontwerp uitgesproken.

Om een overzicht te geven van de juiste strekking van het ontwerp is het wellicht nuttig de gedachten-gang ervan te ontleden.

1^o Beteugeling van het besturen van een motorrijtuig door een persoon die in staat van alcoholvergiftiging verkeert.

Dit is het hoofddoel van het ontwerp.

De desbetreffende bepaling staat onder artikel 3 en zal lid 1 van het nieuwe artikel 2-3 van de wet van 1 Augustus 1899 worden.

Zoals in de memorie van toelichting wordt opgemerkt, gaat het hier om een ander misdrijf dan de dronkenschap zelf. Deze kenmerkt zich door het kennelijk verlies van de zelfcontrole. Dronkenschap kan voorkomen bij personen die gevoelig zijn voor alcohol, zonder dat het intoxicatiecijfer 1,5 g. per duizend bereikt is, zoals zij bij anderen kan uitblijven ondanks een groter verbruik. Het cijfer 1,5 g. per duizend is door de Regering aanvaard op grond van de jongste medische onder-

ses législations étrangères. Il paraît raisonnable d'admettre qu'à partir d'un tel degré d'éthylisme, un dérèglement des réflexes est à redouter et que celui qui, dans ces conditions, conduit un véhicule, se rend coupable d'imprudence.

Une remarque cependant : une prévention n'existe pratiquement que dans la mesure où elle peut être établie. Or comme nous le verrons, l'article 4 du projet n'admet le prélèvement de sang que dans le cas d'accident.

Il semble donc qu'en fait la définition du nouveau délit, contenue dans l'article 2-3 nouveau, premier alinéa, de la loi de 1899 doive être complétée — sous réserve de ce qui sera dit à propos du deuxième alinéa — par un élément, à savoir que la personne chez laquelle la consommation excessive d'alcool a été constatée ait été impliquée dans un accident de roulage.

Cette lacune se trouve pourtant en partie comblée par l'introduction dans la législation d'un deuxième délit nouveau connexe au précédent.

2^o Deuxième ordre d'idées : le délit nouveau de désobéissance à une injonction de ne pas conduire pendant deux heures à raison de présomption d'intoxication sans se prêter à un prélèvement de sang.

C'est la disposition qui figure au projet, à l'alinéa 2 de l'article 2-3 nouveau de la loi du 1^{er} août 1899.

Le conducteur d'un véhicule automobile qui se trouvera invité à quitter le volant pendant deux heures parce qu'un agent de l'autorité l'aura estimé intoxiqué par la boisson, se trouvera donc devant l'alternative : ou d'obtempérer, ou de se prêter à un prélèvement sanguin, auquel cas il pourra continuer sa route.

Dans la deuxième hypothèse, il sera punissable si l'examen démontre qu'au moment où il a pris le volant moins de deux heures après l'injonction reçue, il se trouvait dans un état d'intoxication.

Cette disposition, si ingénieuse qu'elle soit, a soulevé au sein de la Commission certaines appréhensions. Des commissaires ont craint que des agents de l'autorité usent de ce pouvoir dans un esprit de vexation et que l'injonction aboutisse pratiquement, même pour les conducteurs convaincus du résultat favorable de l'examen sanguin, à subir de toute façon le retard de deux heures pour peu que le prélèvement ne puisse pas se faire à proximité.

Il a été répondu à cette observation que les agents de l'autorité ne pourraient procéder à pareille injonction qu'avec circonspection et que, si l'examen du sang démontre un abus manifeste de leur part, ils ne manqueraient pas de s'attirer des remontrances sérieuses de leurs supérieurs.

3^o Le droit d'ordonner l'examen de sang.

Pour pouvoir rédiger un délit de conduite d'un véhicule après consommation de boissons alcoo-

loques et na comparaison met de verschillende buitenlandse wetgevingen. Redelijkerwijze kan worden aangenomen dat vanaf een dergelijke graad van alcoholhemie, de reflexbewegingen ontreedderd kunnen zijn en dat wie in zulk een toestand een motorrijtuig bestuurt, zich aan onvoorzichtigheid schuldig maakt.

Er valt evenwel op te merken, dat dronkenschap practisch niet te laste kan worden gelegd dan voor zover zij bewezen is. Doch, zoals wij zullen zien, is een bloedproef volgens artikel 4 van het ontwerp slechts geoorloofd bij een ongeval.

In feite zou de definitie van het nieuwe misdrijf, zoals deze voorkomt in het eerste lid van het nieuwe artikel 2-3 van de wet van 1899, onder voorbehoud van hetgeen bij het tweede lid zal worden gezegd, moeten aangevuld worden met een tweede bestanddeel, nl. dat degene bij wie overdreven alcoholgebruik is vastgesteld, in een verkeersongeval betrokken is.

Deze leemte wordt nochtans ten dele aangevuld door het invoeren van een ander nieuw misdrijf dat met het eerste verbonden is.

2^o Tweede gedachte : Is ook een misdrijf, het feit dat een persoon geen gevolg geeft aan een verzoek om niet te sturen gedurende twee uur, daar vermoed wordt dat hij geïntoxiceerd was en hij geweigerd heeft een bloedproef te laten verrichten.

Deze bepaling komt voor in het ontwerp en zal het tweede lid van het nieuwe artikel 2-3 van de wet van 1 Augustus 1899 worden.

De bestuurder van een motorrijtuig die door een vertegenwoordiger van de overheid wordt verzocht gedurende twee uur niet te sturen omdat hij beschouwd wordt als vergiftigd door de drank, zal dus voor de keuze staan : of gevolg te geven aan dit verzoek of zich tot de bloedproef te lenen, waarna hij zijn weg zal mogen voortzetten.

In de tweede veronderstelling is hij strafbaar, indien de bloedproef uitwijst dat hij zich in een toestand van vergiftiging bevond op het ogenblik dat hij, minder dan twee uur na het verzoek, plaats nam achter het stuur.

Deze bepaling, hoe goed gevonden ook, heeft bij de commissieleden een zekere vrees gewekt. Er zijn leden die bang zijn dat sommige agenten van deze bevoegdheid gebruik maken om de mensen te plagen en dat hun verzoek, zelfs voor de bestuurders die overtuigd zijn van de gunstige uitslag van de bloedproef, practisch tot gevolg zal hebben dat zij in elk geval twee uur tijd moeten verliezen indien de bloedproef niet in de nabijheid kan gebeuren.

Hierop is geantwoord dat de vertegenwoordigers van de overheid een dergelijk verzoek niet dan met de nodige omzichtigheid mogen doen en dat zijn, ingeval uit de bloedproef blijkt dat zij van hun bevoegdheid misbruik hebben gemaakt, ongetwijfeld een ernstige berisping van hun meerderen zouden oplopen.

3^o Het recht om de bloedproef te bevelen.

Om een misdrijf te kunnen maken van het feit dat iemand een voertuig bestuurt na alcoholische

liques aboutissant à l'introduction dans le sang d'au moins 1,5 gramme pour mille d'alcool, il est évidemment indispensable de pouvoir imposer le prélèvement sanguin.

C'est l'objet de l'article 4bis, que l'article 4 du projet introduit dans la loi sur le roulage du 1^{er} août 1899.

Il a été souligné que l'obligation de se prêter au prélèvement sanguin y est subordonnée :

1^o au fait d'avoir été impliqué dans un accident que ce soit à titre d'auteur, de victime ou de conducteur d'une voiture qui, à un titre quelconque, y a été mêlée;

2^o à l'existence de signes d'intoxication alcoolique constatés sommairement par les officiers ou agents de police judiciaire visés à cet article.

3^o à l'absence de motifs légitimes de refus; ceux-ci résulteront le plus souvent de l'état physique de la personne, par exemple un état d'hémophilie, mais la Commission et le Ministre sont d'avis que le motif légitime peut exister hors de ces hypothèses et sera apprécié librement par le juge.

Le projet à vrai dire va plus loin et, dépassant le domaine du roulage, introduit par son article premier dans le Code d'Instruction criminelle l'examen sanguin parmi les mesures auxquelles le Procureur du Roi pourra procéder en cas de flagrant crime ou délit.

Il est à souligner que ni dans l'un cas ni dans l'autre, il ne pourra être procédé de force au prélèvement de sang.

Il a paru que, quelque intérêt que présente cette mesure pour la découverte de la vérité, un saignement par contrainte, si minime qu'il soit, est contraire à la dignité humaine.

Il faut ajouter qu'en règle générale, le refus de consentir au prélèvement ne fera pas l'objet de sanctions, le juge demeurant libre d'en tirer telles conclusions qui lui paraîtront raisonnables. Il en sera cependant autrement, lorsque le refus de prélèvement de sang se produira au cours d'un accident et ne pourra se réclamer d'aucun motif légitime.

Le texte de l'article 4 érige pareille attitude, en cas d'accident du roulage, en aveu d'intoxication et la punit des mêmes peines que celles qui punissent le fait de conduire en état d'intoxication.

4^o Sanction pénale des infractions nouvelles et aggravation des peines.

La plupart des modifications apportées à la loi du 1^{er} août 1899 ont pour objet l'indication des peines qui pourront être infligées à ceux qui se rendront coupables des infractions nouvelles et de celles — généralement plus sévères — qui le seront pour les infractions existantes. Certaines dispositions sont du reste en partie reprises de l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse lequel par voie de conséquence a été amputé par les articles 5 et 6 du projet de tout ce qui avait trait à l'ivresse au volant.

dranken te hebben gebruikt waardoor ten minste 1,5 gram per duizend alcohol in het bloed wordt opgenomen, moet natuurlijk de bloedproef kunnen worden opgelegd.

Daartoe strekt artikel 4bis, dat bij artikel 4 van het ontwerp in de wet van 1 Augustus 1899 op de verkeerspolitie wordt ingevoegd.

De verplichting om zich tot de bloedproef te lenen is ondergeschikt aan het feit :

1^o dat men in een ongeval verwikkeld is als dader, slachtoffer of bestuurder van een voertuig dat, om welke reden ook, in deze zaak gemengd is;

2^o dat er tekenen van alcoholvergiftiging door de bij dit artikel genoemde officieren of agenten van de gerechtelijke politie summier vastgesteld zijn;

3^o dat er geen wettige redenen tot weigering aanwezig zijn; deze zullen meestal voortvloeien uit de lichamelijke toestand van de persoon, bv. in geval van bloederziekte, maar de Commissie en de Minister zijn van oordeel dat een wettige reden buiten deze veronderstellingen kan bestaan en vrij door de rechter zal worden beoordeeld.

Het ontwerp gaat eigenlijk verder en beperkt zich niet tot het verkeer. In het eerste artikel neemt het in het Wetboek van Strafvordering het bloedonderzoek op als een van de middelen waarover de Procureur des Konings zal beschikken ingeval de dader van de misdaad of het wanbedrijf op heterdaad betrapt wordt.

Er dient niettemin onderstreept te worden dat in geen van beide gevallen de bloedproef met geweld mag worden opgelegd.

Ondanks het belang van deze maatregel voor het ontdekken van de waarheid, heeft men geoordeeld dat het gebruik van dwang, hoe licht ook, een aanslag is op de menselijke waardigheid.

Over het algemeen zal de weigering om zich aan de bloedproef te onderwerpen niet bestraft worden, maar de rechter kan er vrij alle conclusies uit trekken, die hem redelijk lijken. De toestand is echter verschillend, wanneer geweigerd wordt de bloedproef te laten verrichten tijdens een ongeval zonder dat daartoe een wettige reden bestaat.

Artikel 4 beschouwt zulk een houding bij een verkeersongeval als een bekentenis en bestraft haar met de straffen gesteld op het sturen in staat van dronkenschap.

4^o Strafsancties op de nieuwe overtredingen en verzwaring van de straffen.

De meeste wijzigingen in de wet van 1 Augustus 1899 hebben betrekking op de bepaling van de straffen die kunnen worden toegepast op degenen die zich schuldig maken aan de nieuwe misdrijven en op de verscherping van de sancties op de bestaande misdrijven. Sommige bepalingen zijn trouwens gedeeltelijk overgenomen uit de besluitwet van 11 November 1939 op de beteugeling van de dronkenschap, waaruit, ingevolge de artikelen 5 en 6 van het ontwerp, alles weggevallen is wat betrekking had op de dronkenschap achter het stuur.

Le tableau comparatif ci-après permettra au Sénat de se faire une idée précise des peines prévues par les dispositions nouvelles pour les différents délits et de celles qui éventuellement existent à ce jour.

De hierna volgende vergelijkende tabel zal het de Senaat mogelijk maken zich een juist beeld te vormen van de straffen die bij de nieuwe bepalingen op de verschillende misdrijven worden gesteld, en die welke eventueel thans reeds bestaan.

Nature de l'infraction — Aard van het misdrijf	Dispositions légales actuelles — Huidige wettelijke bepalingen	Peines prévues — Voorziene straffen	Projet — Ontwerp	
			Nouvelles peines prévues — Nieuwe straffen	Dispositions nouvelles — Nieuwe bepalingen
Infraction au roulage. — Overtreding van de politie van het vervoer	Loi du 1 ^{er} août 1899, article 2, modifié par l'article unique de la loi du 27 mai 1957. — Wet van 1 Augustus 1899, artikel 2, gewijzigd bij het enig artikel van de wet van 27 Mei 1957. Idem.	1 jour à 1 mois et/ou 10 francs à 500 francs — 1 dag tot 1 maand en/of 10 frank tot 500 frank.	1 jour à 1 mois et/ou 10 francs à 500 francs. — 1 dag tot 1 maand en/of 10 frank tot 500 frank.	Nouvel article 2-1, loi du 1 ^{er} août 1899. — Nieuw artikel 2-1, wet van 1 Augustus 1899.
Id., si récidive dans l'année ou infraction commise pendant la nuit. — Id., bij herhaling binnen één jaar of gepleegd bij nacht.	Idem.	Doublées. — Verdubbeld.	Doublées. — Verdubbeld.	Idem.
Fuite. — Vlucht.	Loi du 1 ^{er} août 1899, article 2bis (loi du 1 ^{er} août 1924). — Wet van 1 Augustus 1899, artikel 2bis (wet van 1 Augustus 1924). Néant. — Nihil.	8 jours à 2 mois et/ou 26 francs à 1.000 francs — 8 dagen tot 2 maanden en/of 26 frank tot 1.000 frank. Néant. — Nihil.	8 jours à 2 mois et/ou 26 francs à 1.000 francs. — 8 dagen tot 2 maanden en/of 26 frank tot 1.000 frank.	Nouvel article 2-2, 1 ^{er} alinéa, loi du 1 ^{er} août 1899. — Nieuw artikel 2-2, 1 ^{ste} alinea, wet van 1 Augustus 1899.
Fuite, l'accident a causé blessures ou mort. — Vlucht, ongeval heeft veroorzaakt of dood ten gevolge.	Néant. — Nihil.	Néant. — Nihil.	8 jours à 2 ans et/ou 100 francs à 5.000 francs — 8 dagen tot 2 jaren en/of 100 frank tot 5.000 frank.	Nouvel article 2-2, 2 ^e alinéa, loi du 1 ^{er} août 1899. — Nieuw artikel 2-2, 2 ^e alinea, wet van 1 Augustus 1899.
Conduite de voiture avec au moins 1,5 gr. pour mille d'alcool dans le sang ou refus illégitime de prélèvement sanguin. — Sturen met ten minste 1,5 gram per duizend alcohol in het bloed of onwettige weigering van bloedproef.	Néant. — Nihil.	Néant. — Nihil.	8 jours à 1 mois et/ou 26 francs à 100 francs — 8 dagen tot 1 maand en/of 26 frank tot 100 frank.	Nouvel article 2-3, loi du 1 ^{er} août 1899. — Nieuw artikel 2-3, wet van 1 Augustus 1899.
Récidive dans les 3 années. — Herhaling binnen 3 jaar.	Néant. — Nihil.	Néant. — Nihil.	1 mois à 3 mois et/ou 100 francs à 500 francs — 1 maand tot 3 maanden en/of 100 frank tot 500 frank.	Nouvel article 2-5, 1 ^o , loi du 1 ^{er} août 1899. — Nieuw artikel 2-5, 1 ^o , wet van 1 Augustus 1899.
Nouvelle récidive dans les 3 années depuis deuxième condamnation. — Nieuwe herhaling binnen 3 jaar te rekenen van tweede veroordeling.	Néant. — Nihil.	Néant. — Nihil.	Peuvent être doublées. — Kunnen worden verdubbeld.	Nouvel article 2-5, dernier alinéa, loi du 1 ^{er} août 1899. — Nieuw artikel 2-5, laatste alinea, wet van 1 Augustus 1899.
Conduite en état d'ivresse. — Sturen in dronken toestand.	Arrêté-loi du 14 novembre 1939, article 3, 1 ^{er} alinéa. — Besluit van 14 November 1939, artikel 3, 1 ^{ste} alinea.	8 jours à 1 mois et/ou 26 francs à 100 francs — 8 dagen tot 1 maand en/of 26 frank tot 100 frank.	15 jours à 3 mois et/ou 100 francs à 500 francs — 15 dagen tot 3 maanden en/of 100 frank tot 500 frank.	Nouvel article 2-4, loi du 1 ^{er} août 1899. — Nieuw artikel 2-4, wet van 1 Augustus 1899.
Id., avec récidive. — Id., bij herhaling.	Arrêté-loi du 14 novembre 1939, article 3, 2 ^e alinéa. — Besluit van 14 November 1939, artikel 3, 2 ^e alinea.	Peines doublées. — Straffen verdubbeld.	—	—
— avec nouvelle récidive dans l'année depuis deuxième condamnation. — bij nieuwe herhaling binnen één jaar te rekenen van tweede veroordeling.	Idem.	Peines triplées. — Straffen verdubbeld.	—	—
— dans les 3 années — herhaling binnen 3 jaar;	Néant. — Nihil.	Néant. — Nihil.	1 mois à 6 mois et/ou 200 francs à 1.000 francs — 1 maand tot 6 maanden en/of 200 frank tot 1.000 frank.	Nouvel article 2-5, 2 ^o , loi du 1 ^{er} août 1899. — Nieuw artikel 2-5, 2 ^o , wet van 1 Augustus 1899.
— nouvelle récidive dans les 3 années depuis deuxième condamnation. — nieuwe herhaling binnen 3 jaren te rekenen van tweede veroordeling.	Néant. — Nihil.	Néant. — Nihil.	Peines doublées. — Straffen verdubbeld.	Nouvel article 2-5, dernier alinéa, loi du 1 ^{er} août 1899. — Nieuw artikel 2-5, laatste alinea, wet van 1 Augustus 1899.
Invitation ou provocation à conduire ivre ou intoxiqué. — Aanzetten of uitdaging tot het sturen van een voertuig in staat van dronkenschap of bij duidelijke tekenen van alcoholvergiftiging.	Néant. — Nihil.	Néant. — Nihil.	8 jours à 1 mois et/ou 50 francs à 200 francs — 8 dagen tot 1 maand en/of 50 frank tot 200 frank.	Nouvel article 2-6, loi du 1 ^{er} août 1899. — Nieuw artikel 2-6, wet van 1 Augustus 1899.

Furent également sensiblement modifiées les dispositions relatives à la déchéance du droit de conduire. Le tableau ci-après met en regard les dispositions actuellement en vigueur et les dispositions nouvelles.

NATURE DE L'INFRACTION — AARD VAN HET MISDRIJF	Disposition ancienne — Vroegere bepaling
Infraction à la police de roulage ou accident de roulage. — <i>Overtreding van de politie van het vervoer of wegens verkeersongeval</i>	
1 ^o a) homicide — <i>doding</i> +	
b) blessure — <i>verwonding</i> — avec incapacité permanente de travail de + 25 p. c. — <i>met blijvende werkonbekwaamheid van + 25 pct.</i> — avec incapacité permanente de travail de — 25 p. c. — <i>met blijvende werkonbekwaamheid van — 25 pct.</i>	Article 2, loi du 1 ^{er} août 1899 (loi du 1 ^{er} août 1924). — <i>Artikel 2, wet van 1 Augustus 1899 (wet van 1 Augustus 1924)</i> Idem Idem
2 ^o — dans 3 années avant infraction deux condamnations du chef d'homicide ou de blessure ou dans l'année précédant l'infraction deux condamnations pour excès de vitesse — <i>binnen 3 jaren vóór misdrijf twee veroordelingen wegens doding of verwondingen of binnen het jaar dat misdrijf voorafgaat twee veroordelingen wegens te hoge snelheid</i> — dans 2 années avant infraction trois condamnations relatives règlement sur roulage ou dans 5 années une condamnation du chef d'homicide ou deux condamnations du chef de coups et blessures l'occasion accident de roulage — <i>binnen 2 jaren vóór misdrijf drie veroordelingen inzake verkeersverordeningen of binnen 5 jaren één veroordeling wegens doding of twee veroordelingen wegens slagen en verwondingen naar aanleiding van een verkeersongeval</i>	Idem Idem — —
3 ^o ivresse au volant — <i>dronkenschap bij het sturen</i>	Article 2, loi du 1 ^{er} août 1899 (loi du 1 ^{er} août 1924). — <i>Artikel 2, wet van 1 Augustus 1899 (wet van 1 Augustus 1924)</i> . Article 10, arrêté-loi du 14 novembre 1939. — <i>Artikel 10, besluitwet van 14 November 1939</i> . Article 2, loi du 1 ^{er} août 1899 (loi du 1 ^{er} août 1924) — <i>Artikel 2, wet van 1 Augustus 1899 (wet van 1 Augustus 1924)</i> Article 2bis, loi du 1 ^{er} août 1899 (loi du 1 ^{er} août 1924). — <i>Artikel 2bis, wet van 1 Augustus 1899 (wet van 1 Augustus 1924)</i> —
4 ^o incapacité physique — <i>lichamelijke ongeschiktheid</i>	Néant — <i>Nihil</i>
5 ^o fuite — <i>vlucht</i>	
Fuite + coups, blessures, ou mort — <i>Vlucht + slagen, verwondingen of dood</i>	
6 ^o 1,5 pour mille d'alcool dans le sang ou refus illégitime de prélèvement sanguin — <i>1,5 per duizend alcohol in het bloed of onwettige weigering van bloedproef</i>	
7 ^o récidive dans les 3 années après condamnation pour intoxication alcoolique ou refus illégitime de prélèvement sanguin — <i>herhaling binnen 3 jaren na veroordeling wegens intoxicatie of onwettige weigering van bloedonderzoek</i>	
a) nouvelle condamnation pour intoxication alcoolique ou refus illégitime de prélèvement sanguin — <i>nieuwe veroordeling wegens intoxicatie of onwettige weigering van bloedonderzoek</i>	—
b) nouvelle condamnation pour ivresse au volant — <i>nieuwe veroordeling wegens dronkenschap bij het sturen</i>	—
— récidive dans les 3 années après condamnation pour ivresse au volant — <i>herhaling binnen 3 jaren na veroordeling wegens dronkenschap bij het sturen</i>	—
— troisième condamnation pour ivresse au volant commise dans l'année depuis la deuxième condamnation — <i>derde veroordeling wegens dronkenschap bij het sturen binnen het jaar na de tweede veroordeling</i>	Article 10, arrêté-loi du 14 novembre 1939. — <i>Artikel 10, besluitwet van 14 November 1939</i>
— nouvelle récidive dans les 3 années depuis la deuxième condamnation pour intoxication alcoolique, refus illégitime de prélèvement sanguin ou ivresse au volant. — <i>Nieuwe herhaling binnen 3 jaren na de tweede veroordeling wegens intoxicatie, onwettige weigering van bloedonderzoek of dronkenschap bij het sturen</i>	—
8 ^o violation de l'interdiction de conduire — <i>overtreding van het verbod tot sturen</i>	Article 2, loi du 1 ^{er} août 1894 (loi du 1 ^{er} août 1924). — <i>Artikel 2, wet van 1 Augustus 1894 (wet van 1 Augustus 1924)</i>

De bepalingen inzake het verval van het recht tot sturen werden eveneens grondig gewijzigd; in volgende tabel wordt een vergelijking gemaakt tussen de huidige en de nieuwe bepalingen.

Caractère facultatif ou obligatoire — <i>Vrij of verplichtend karakter</i>		Durée maximum — <i>Maximum-duur</i>		Disposition nouvelle — <i>Nieuwe bepaling</i>
<i>Passé — Vroeger</i>	<i>Futur — Voortaan</i>	<i>Passé — Vroeger</i>	<i>Futur — Voortaan</i>	
Facultatif — <i>Vrij</i>	Facultatif — <i>Vrij</i>	Définitive — <i>Voorgoed</i>	2 ans ou définitive 2 jaren of voorgoed	Loi du 1 ^{er} août 1899, nouvel article 2-7, § 1 <i>Wet van 1 Augustus 1899,</i> <i>nieuw artikel 2-7, § 1</i>
Idem	Idem	Idem	Idem	Idem
Idem	Idem	6 mois — 6 maanden	Idem	Idem
Idem	—	6 mois — 6 maanden	—	—
—	Facultatif — <i>Vrij</i>	—	2 ans ou définitive 2 jaren of voorgoed	Loi du 1 ^{er} août 1899, nouvel article 2-7, § 1 <i>Wet van 1 Augustus 1899,</i> <i>nieuw artikel 2-7, § 1</i>
Facultatif — <i>Vrij</i>	Facultatif — <i>Vrij</i>	6 mois — 6 maanden	2 ans — 2 jaren	Loi du 1 ^{er} août 1899, nouvel article 2-7, § 2, 3 ^o <i>Wet van 1 Augustus 1899,</i> <i>nieuw artikel 2-7, § 2, 3^o</i>
Obligatoire — <i>Verplicht</i>	Obligatoire — <i>Verplicht</i>	Définitive ou durée de l'incapacité <i>Voorgoed of de duur</i> <i>van ongeschiktheid</i> 6 mois — 6 maanden	Définitive ou durée de l'incapacité <i>Voorgoed of de duur</i> <i>van ongeschiktheid</i> 2 ans — 2 jaren	Loi du 1 ^{er} août 1899, nouvel article 2-8, § 1 <i>Wet van 1 Augustus 1899,</i> <i>nieuw artikel 2-8, § 1</i> Loi du 1 ^{er} août 1899, nouvel article 2-7, § 2, 1 ^o <i>Wet van 1 Augustus 1899,</i> <i>nieuw artikel 2-7, § 2, 1^o</i>
Facultatif — <i>Vrij</i>	Facultatif — <i>Vrij</i>	—	2 ans ou définitive 2 jaren of voorgoed	Idem
—	Facultatif — <i>Vrij</i>	—	6 mois — 6 maanden	Loi du 1 ^{er} août 1899, nouvel article 2-7, § 2, 2 ^o <i>Wet van 1 Augustus 1899,</i> <i>nieuw artikel 2-7, § 2, 2^o</i>
Néant — <i>Nihil</i>	Facultatif — <i>Vrij</i>	—	2 ans — 2 jaren	Loi du 1 ^{er} août 1899, nouvel article 2-7, § 3 <i>Wet van 1 Augustus 1899,</i> <i>nieuw artikel 2-7, § 3</i>
Néant — <i>Nihil</i>	Facultatif — <i>Vrij</i>	—	2 ans — 2 jaren	Loi du 1 ^{er} août 1899, nou- vel article 2-7, § 3. — <i>Wet</i> <i>van 1 Augustus 1899, nieuw</i> <i>artikel 2-7, § 3</i>
—	Idem	—	2 ans ou définitive 2 jaren of voorgoed	Idem
—	Idem	—	2 ans ou définitive 2 jaren of voorgoed	Idem
Obligatoire — <i>Verplicht</i>	Obligatoire — <i>Verplicht</i>	Définitive — <i>Voorgoed</i>	Définitive — <i>Voorgoed</i>	Idem
—	Idem	—	Idem	Idem
Obligatoire — <i>Verplicht</i>	Idem	durée égale à la première gelijke duur als de eerste	2 ans ou définitive 2 jaren of voorgoed	Loi du 1 ^{er} août 1899, nou- vel article 2-15 — <i>Wet van</i> <i>1 Augustus 1899, nieuw</i> <i>artikel 2-15</i>

5^o Immobilisation temporaire et confiscation.

Un quatrième ordre de dispositions concerne l'immobilisation temporaire et la confiscation du véhicule (art. 2-12 nouveau). La première — qui est une innovation — est prévue dans le cas de déchéance temporaire, la deuxième dans le cas de déchéance définitive du droit de conduire et il semble bien qu'il s'agisse ici non seulement d'une précaution prise pour donner certaine garantie de respect de l'interdiction de conduire mais encore d'une peine supplémentaire tout au moins dans le cas de la confiscation. On peut se demander toutefois si dans le cas de déchéance temporaire l'immobilisation doit se comprendre autrement que comme une défense d'utilisation et faire obstacle à une vente du véhicule. Le Ministre, interrogé à ce sujet, a répondu que la vente était licite mais que l'objet vendu demeurerait indisponible pendant la durée prévue au jugement sauf remise de cette partie de la condamnation par voie de grâce. La Commission s'est rangée à cette interprétation.

La question a été posée de savoir où le véhicule serait garé. Réponse : le parquet décidera où le véhicule sera garé aux frais du condamné.

La question a aussi été posée de savoir si en cas de vente à tempérament, le véhicule pourrait être frappé d'immobilisation, même s'il y a eu réserve de propriété du vendeur ou cession au financier.

Réponse : l'article 2-12 nouveau, autorise le juge à prononcer l'immobilisation même dans ce cas mais il pourra avoir égard à ces circonstances.

6^o Compétence en matière de délit de fuite.

L'article 138, 6^o actuel du Code d'Instruction Criminelle donne compétence au juge de paix pour les infractions à la police de roulage. Le texte nouveau (art. 2 du projet) exclut de cette disposition les cas de « fuite à l'occasion d'un accident ayant entraîné pour autrui des coups, des blessures ou la mort ». A première vue cette réserve pourrait paraître superflue. Si la personne inculpée de fuite est inculpée de coups et blessures par imprudence, le droit commun suffit à rendre le tribunal correctionnel compétent pour l'ensemble des infractions. Mais il a été observé que la fuite pourrait être le fait non du conducteur auteur de l'infraction mais d'un occupant de la voiture, ou que le conducteur pouvait ne pas être jugé responsable de l'accident ; dans l'un et l'autre cas la fuite est punissable. Il convient que le délit soit réservé à la compétence du tribunal correctionnel.

* * *

Le texte de certains articles a donné, d'autre part, lieu aux observations suivantes :

5^o Tijdelijke oplegging en verbeurdverklaring.

Een vierde soort bepalingen heeft betrekking op de tijdelijke oplegging en de verbeurdverklaring van het voertuig (art. 2-12 nieuw). De eerste bepaling — die nieuw is — geldt voor het tijdelijke, de tweede voor het definitieve verval van het recht tot sturen. Blijkbaar is dit niet alleen een voorzorg om tot op zekere hoogte de naleving van het verbod tot sturen te waarborgen, maar ook een bijkomende straf, althans in geval van verbeurdverklaring. Men kan zich evenwel afvragen of, bij tijdelijk verval, de oplegging nog wat anders is dan het verbod het voertuig te gebruiken en of het de verkoop kan verhinderen. Op een vraag hierover antwoordde de Minister dat de verkoop geldig is, maar dat het verkochte voorwerp onbeschikbaar blijft gedurende de termijn vastgesteld door het vonnis, behalve wanneer dit gedeelte van de straf bij genademaatregel wordt kwijtgescholden. De Commissie heeft zich bij deze interpretatie aangesloten.

Er is ook gevraagd waar het voertuig geplaatst zal worden. Antwoord : het parket zal beslissen waar het voertuig op kosten van de veroordeelde zal worden gestald.

De vraag is ook gesteld of, in geval van verkoop op afbetaling, het voertuig kan worden opgelegd, zelfs indien de verkoper zich de eigendom heeft voorbehouden of het voertuig aan de financier is afgestaan.

Antwoord : artikel 2-12 (nieuw) machtigt de rechter tot het uitspreken van de oplegging, zelfs in dit geval, maar hij kan rekening houden met de omstandigheden.

6^o Bevoegdheid inzake vluchtmisdrijf.

Het huidige artikel 138, 6^o, van het Wetboek van Strafvordering verleent bevoegdheid aan de vrederechter voor de misdrijven tegen de wetten en reglementen op het rijverkeer. De nieuwe tekst (art. 2 van het ontwerp) maakt een uitzondering voor « het vluchtmisdrijf naar aanleiding van een ongeval dat voor een ander slagen, verwondingen of de dood heeft medegebracht ». Op het eerste gezicht kan dit voorbehoud overbodig lijken. Indien de van vluchtmisdrijf beschuldigde ook beschuldigd is van slagen en verwondingen door onvoorzichtigheid, is de correctionele rechtbank, op grond van het gemeen recht, bevoegd voor het geheel van deze misdrijven. Het kan echter gebeuren dat de vlucht niet aan de bestuurder, die het misdrijf pleegde, maar wel aan een passagier van het voertuig te wijten is, of dat de bestuurder niet schuldig bevonden wordt aan het ongeval; in beide gevallen is de vlucht strafbaar. Dit wanbedrijf moet uitsluitend tot de bevoegdheid van de correctionele rechtbank behoren.

* * *

De tekst van sommige artikelen heeft verder aanleiding gegeven tot de volgende opmerkingen :

1. A l'article premier, il a paru peu élégant de prévoir que le premier alinéa de l'article 44bis autorisant l'examen sanguin, n'était pas applicable en cas d'infraction aux prescriptions relatives au roulage, alors que l'article 4 du projet tend précisément à l'autoriser. On n'a pas cru toutefois que cette observation de pure forme pouvait justifier un amendement entraînant le renvoi du projet à la Chambre.

2. La Commission a pris note avec intérêt des précautions prises dans le texte pour entourer l'examen sanguin du maximum de garanties et donner à la personne qui en fait l'objet toutes facilités pour faire contrôler le résultat d'une première analyse.

Le Sénat consultera, d'autre part, à cet égard avec intérêt les explications données par M. Merlot, rapporteur de la Chambre des Représentants, relativement aux méthodes recommandées par le Professeur Moureau, en ce qui concerne l'examen sanguin.

Il a été toutefois signalé à la Commission que certaines erreurs s'étaient glissées dans cet exposé. C'est ainsi qu'au bas de la page 8 dudit rapport (Doc. de la Chambre, n° 397-2, session 1955-1956), la formule indiquant la quantité d'alcool résorbé par minute, doit être lue

$$b = \frac{A}{60} = 1,27 \text{ gr./minute}$$

(dans laquelle b = la quantité d'alcool résorbée par minute et A = la quantité d'alcool ingérée), l'hypothèse envisagée étant celle d'un individu dont le sang a indiqué deux heures après l'accident un dosage de 1,45 gr. pour mille. De même, les formules indiquant la quantité d'alcool résorbée par minute après 75 minutes et 90 minutes, qui figurent au haut de la page 9, devraient être remplacées par les formules suivantes :

$$2. \quad b = \frac{A}{75} = 1,02 \text{ gr./minute et}$$

$$3. \quad b = \frac{A}{90} = 0,85 \text{ gr./minute.}$$

3. Enfin, la Commission a examiné les modifications apportées par l'article 6 du projet à l'article 10 de l'arrêté-loi de 1939 relative à l'ivresse. Tandis que l'article 5 a uniquement pour objet d'éliminer de cette disposition de l'arrêté-loi la mention relative à la conduite d'un véhicule automobile et ce pour éviter un double emploi, la portée de la présente disposition est différente. Indépendamment des modifications de pure forme, la disposition a essentiellement pour objet, en maintenant en cas de condamnation pour avoir conduit en état d'ivresse un véhicule ou une monture, l'extension de la déchéance à la conduite tant d'un véhicule que d'un aéronef ou d'une monture, de

1. Wat artikel 1 betreft, vond men het weinig sierlijk daarin te bepalen dat het eerste lid van artikel 44bis, hetwelk de bloedproef toelaat, niet van toepassing is in geval van overtreding van de wetten en reglementen betreffende het vervoer, wanneer artikel 4 van het ontwerp er juist toe strekt die bloedproef wel toe te laten. Deze opmerking, die louter de vorm betreft, bleek niet voldoende om een amendement aan te nemen waardoor het ontwerp naar de Kamer zou moeten worden teruggezonden.

2. De Commissie heeft met belangstelling nota genomen van de voorzorgen getroffen in de tekst ten einde de bloedproef met de meeste waarborgen te omringen en aan de persoon die zich er aan onderwerpt, alle faciliteiten te verschaffen om de uitslag van een eerste ontleding te doen controleren.

Aan de andere kant zal de Senaat in dit opzicht zijn voordeel doen met de uitleg van de heer Merlot, verslaggever van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, over de methodes welke Professor Moureau voor de bloedproef aanbeveelt.

De aandacht van de Commissie werd gevestigd op enkele vergissingen die in deze uiteenzetting zijn geslopen. Zo moet onderaan blz. 8 van dat verslag (Gedr. St. Kamer, n° 397-2, zitting 1955-1956), de formule welke de hoeveelheid per minuut opgenomen alcohol aanduidt, als volgt gelezen worden :

$$b = \frac{A}{60} = 1,27 \text{ gr./minuut}$$

(b = de hoeveelheid per minuut opgenomen alcohol en A = de hoeveelheid ingenomen alcohol) waarbij het gaat over een persoon in wiens bloed men twee uren na het ongeval een dosis van 1,45 gr. per duizend heeft aangetroffen. Verder moeten de formules die de hoeveelheid per minuut opgenomen alcohol, na 75 minuten en 90 minuten, geven en bovenaan blz. 9 staan, door de volgende vervangen worden :

$$2. \quad b = \frac{A}{75} = 1,02 \text{ gr./minuut en}$$

$$3. \quad b = \frac{A}{90} = 0,85 \text{ gr./minuut.}$$

3. Ten slotte heeft de Commissie de wijzigingen onderzocht welke bij artikel 6 van het ontwerp in artikel 10 van de besluitwet van 1939 op de dronkenschap worden aangebracht. Terwijl artikel 5 alleen tot doel had uit deze bepaling van de besluitwet de overbodig geworden vermelding in verband met het sturen van een autovoertuig te doen verdwijnen, is de strekking van artikel 6 verschillend. Ongeacht de louter formele wijzigingen, handhaaft deze bepaling, in geval van veroordeling wegens het besturen van een voertuig of het leiden van een rijdier in staat van dronkenschap, de uitbreiding van het verval zowel tot het besturen van een voertuig en een luchtschip als tot het leiden van een

remplacer les dispositions subséquentes de l'article 10 ancien, relatif à la date à laquelle la peine de déchéance prend cours, par une référence aux dispositions figurant dans les articles 2-7, § 4, 2-9 à 2-16 relativement à la possibilité de limiter la déchéance du droit de conduire à certains moyens de transport et enfin relativement aux peines à appliquer en cas de violation de la déchéance prononcée.

* *

Après cet examen, le projet de loi, mis aux voix, a été adopté par la Commission à l'unanimité moins deux abstentions, et le rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Président-Rapporteur,
H. ROLIN.

rijdier. Hoofdzakelijk wordt beoogd de bepalingen van het vroegere artikel 10 betreffende de datum waarop de straf van verval ingaat, te vervangen door een verwijzing naar de bepalingen voorkomende in de artikelen 2-7, § 4, en 2-9 tot 2-16 betreffende de mogelijkheid het verval te beperken tot bepaalde vervoermiddelen en, ten slotte, betreffende de straffen toe te passen ingeval het uitgesproken verval niet wordt nageleefd.

* *

Na deze behandeling is het wetsontwerp door de Commissie, op 2 onthoudingen na, eenparig aangenomen en het verslag met algemene stemmen goedgekeurd.

De Voorzitter-Verslaggever,
H. ROLIN.